



**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE**

VERS 5 - 29/04/2015

INDICE

- 1. DISPOSIZIONI GENERALI**
- 2. OFFERTE, ORDINI E CONFERME D'ORDINE**
- 3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO**
- 4. TERMINI DI CONSEGNA**
- 5. IMBALLAGGIO**
- 6. DOVERE DI ISPEZIONE E ACCETTAZIONE DEI PRODOTTI**
- 7. DIRITTO DI ISPEZIONE**
- 8. DOCUMENTAZIONE E CERTIFICATI**
- 9. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA**
- 10. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ**
- 11. OBBLIGO DI RISERVATEZZA**
- 12. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**
- 13. LEGGE APPLICABILE**

INDEX

- 1. GENERAL PROVISIONS**
- 2. OFFERS, ORDERS AND ORDER CONFIRMATIONS**
- 3. PRICES AND TERMS OF PAYMENT**
- 4. TERMS OF DELIVERY**
- 5. PACKING**
- 6. DUTY TO INSPECTION AND ACCEPTANCE OF PRODUCTS**
- 7. RIGHT OF INSPECTION**
- 8. DOCUMENTATION AND CERTIFICATIONS**
- 9. TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY**
- 10. LIMITATION OF LIABILITY**
- 11. DISCRETION OBLIGATION**
- 12. PERSONAL DATA PROTECTION**
- 13. APPLICABLE LAW**

GEMMO GROUP s.r.l.

Progettazione e Costruzione di Sottocarri Cingolati e di Macchine Movimento Terra / Design and Manufacturing of Tracked Undercarriages and Earth-moving Machinery

Via della Tecnica, 34 36025 NOVENTA VICENTINA (VI) ITALY

Tel. 0039 - (0)444-887141 Fax 0039 - (0)444-760669

<http://www.gemmogroup.it> e-mail: info@gemmogroup.it - gemmogroup@pec.it

Cod.Fisc./P.IVA/Reg.Imprese n.02963740242 – EU ID. IT02963740242 – C.C.I.A.A. VI n.288145 REA – Cap. soc. Euro 100.000 i.v.

1. Disposizioni Generali

- a. I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le "Condizioni Generali di Vendita") formano parte integrante dei contratti conclusi tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente per la fornitura dei prodotti della Gemmo Group s.r.l. (i "Prodotti").
- b. Le Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le transazioni concluse tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente, senza la necessità di una specifica approvazione delle stesse, essendo sufficiente il richiamo delle medesime allegate all'offerta e consultabili nel sito www.gemmogroup.it.
- c. Qualsiasi condizione o termine differente trova applicazione solo se concordato specificamente per iscritto dalle parti.
- d. Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di modificare o integrare le presenti Condizioni Generali di Vendita, allegando le stesse alle offerte o a qualsiasi corrispondenza inviata per iscritto all'Acquirente.

2. Offerte, Ordini e Conferme d'ordine

- a. Le offerte della Gemmo Group s.r.l. hanno una validità di giorni 30 (trenta) relativamente alle quantità e ai prezzi nelle stesse esposti. I termini di consegna non sono da considerare vincolanti, dipendendo questi dal momento della ricezione dell'ordine e dai carichi di produzione. Es.: se l'offerta viene effettuata oggi e l'ordine perviene dopo 25 gg, la data di consegna dipenderà dal carico di produzione del momento e quindi il termine di consegna verrà comunicato nella conferma d'ordine che seguirà. (vedi lett. c).
- b. La Gemmo Group s.r.l. produce secondo le proprie istruzioni operative e i propri disegni; pertanto non saranno seguite specifiche tecniche o requisiti di produzione dell'Acquirente. Gli eventuali disegni forniti dal cliente verranno riprodotti su disegno Gemmo Group S.r.l. per cui per la costruzione di tali particolari varrà il normale iter di produzione della Gemmo Group S.r.l.
- c. La Gemmo Group s.r.l. non restituirà firmati per accettazione gli ordini ricevuti dall'Acquirente. Agli ordini ricevuti farà seguito (normalmente entro gli otto giorni successivi) la conferma d'ordine della Gemmo Group s.r.l. (completa di tutti gli elementi contrattuali pattuiti attraverso lo scambio dell'offerta di cui alla lettera a) che l'Acquirente dovrà restituire ENTRO OTTO GIORNI, via fax o e-mail, timbrata e firmata PER ACCETTAZIONE. La Gemmo Group s.r.l. non accetterà in alcun caso modifiche sulle proprie conferme d'ordine; nel caso venissero rilevati degli errori nella stessa, l'Acquirente dovrà contattare l'Ufficio Commerciale per far presente l'errore e se riconosciuto, verrà emessa ed inviata all'Acquirente una nuova conferma d'ordine in sostituzione di quella errata.
- d. IL CONTRATTO SI PERFEZIONA CON L'ACCETTAZIONE (nei modi descritti alla precedente lett. c) DELLA CONFERMA D'ORDINE. La Gemmo Group s.r.l. potrà accettare anche ordini telefonici, ma solo per i ricambi seguendo la procedura ed alle condizioni di cui alla precedente lett. c.
La Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di sospendere la produzione o comunque la consegna dei prodotti fino alla ricezione della conferma d'ordine sottoscritta dall'Acquirente.
- e. Eventuali modifiche al contratto dovranno essere preventivamente concordate per iscritto. A seguito del nuovo accordo, l'Acquirente dovrà inviare l'ordine aggiornato, al quale seguirà la conferma d'ordine di Gemmo Group s.r.l. e successiva accettazione, come regolamentato alla precedente lett. d. In caso contrario, la Gemmo Group s.r.l. non si assume alcuna responsabilità riguardo ad eventuali errori e/o possibili fraintendimenti.
- f. Anticipi o posticipi sui tempi di consegna (da eseguirsi secondo le disposizioni di cui alla

1. General Provisions

- a. The terms and conditions set out below (the "General Terms and Conditions of Sale") shall form part of all agreements executed between Gemmo Group S.r.l. and the Buyer for the supply of the products of Gemmo Group s.r.l. (the "Products").
- b. The General Terms and Conditions of Sale shall apply to all transactions executed between Gemmo Group s.r.l. and the Buyer, without any need of express approbation, being sufficient the reference to the same ones enclosed to the offer and available in the website www.gemmogroup.it.
- c. Any different term or condition shall be applied only if previously written and agreed between the parts.
- d. Gemmo Group s.r.l. reserves the right to change or integrate the General Terms and Conditions of Sale by enclosing them to the offers or to any other written communication sent to the Buyer.

2. Offers, Orders and Order Confirmations

- a. Offers issued by Gemmo Group s.r.l. are valid for 30 (thirty) days as regards quantities and prices stated in them. The delivery terms shall not be considered binding because they depend on the moment of the receiving of the order and on the production loads. Example: if the offer is issued today and the order comes after 25 days, the date of delivery depends on the working load in that moment and will be stated in the order confirmation that will be sent (see "c").
- b. Gemmo Group s.r.l. produces following its operative instructions and drawings; therefore, Gemmo Group s.r.l. shall not follow the technical specifications or production requirements of the Buyer. In the case of drawings provided by the Customer, they will be re-drawn by Gemmo Group S.r.l., so for the construction of these pieces Gemmo Group S.r.l. will follow its standard production process.
- c. Gemmo Group s.r.l. shall not send back orders signed for acceptance to the Buyer. The orders of the Buyer will be followed (usually within 8 following days) by the order confirmation of Gemmo Group s.r.l. (complete with all the elements of the contract according to the agreements specified in the offer - see a -) that the Buyer shall return WITHIN 8 DAYS, per fax or e-mail, stamped and signed FOR ACCEPTANCE. Gemmo Group s.r.l. will not accept modifications to its order confirmations under any circumstances; if mistakes are noticed on the order confirmation, the Buyer must contact the Sales Department to point out the mistake and, if acknowledged, a new order confirmation will be issued and sent to the Buyer to replace the incorrect one.
- d. THE CONTRACT WILL BE EXECUTED ONLY WITH THE ACCEPTATION (as described in the previous letter "c") OF THE ORDER CONFIRMATION. Gemmo Group s.r.l. shall accept telephone orders too, but only for spare parts and following the procedure and the conditions of previous letter "c".
Gemmo Group s.r.l. reserves the right to suspend the production or anyway the delivery of the products until the order confirmation signed by the Buyer has been received.
- e. Modifications of the contract shall be previously written agreed. Following the new agreement, the Buyer shall send the updated order that will be followed by the order confirmation of Gemmo Group s.r.l. and following acceptance, as ruled at the previous letter "d". Otherwise, Gemmo Group s.r.l. does not take any responsibility for possible mistakes and/or misunderstandings.
- f. Anticipations or postponements of the delivery dates (to be made according to the provisions of the

precedente lett. e) dovranno essere richiesti con un preavviso di almeno 8 settimane lavorative, fermo restando che il materiale dovrà comunque essere ritirato entro l'anno di consegna previsto.

- g. La data di consegna concordata è meramente indicativa e non vincolante per la Gemmo Group S.r.l. in quanto potrebbe essere condizionata da eventuali ritardi dei suoi fornitori.

3. Prezzi e Termini di pagamento – Riserva della Proprietà

- a. I prezzi dei prodotti indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine non sono comprensivi di IVA, che deve essere corrisposta secondo le condizioni di pagamento riportate in conferma d'ordine e in fattura. Tutti i prezzi dei prodotti della Gemmo Group s.r.l. indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine si intendono non comprensivi dei costi di imballaggio e di trasporto salvo diversa indicazione.
- b. Tutti gli acconti versati prima della consegna sono a titolo di caparra confirmatoria. La Gemmo Group S.r.l. pertanto emetterà un'unica fattura dopo che la merce è stata prodotta.
- c. Le modalità di pagamento sono quelle indicate nella conferma d'ordine e nella fattura.
- d. I termini di pagamento decorrono dall'avviso di merce pronta di cui al punto 4 lett. c.
- e. Il pagamento del Prezzo Netto indicato in fattura deve essere effettuato privo di qualsiasi riduzione.
- f. Sui ritardati pagamenti ed a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto al pagamento, saranno dovuti gli interessi di mora di cui alla d. Lgs. 231 del 09.10.2002.
- g. Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità pattuite o venga assoggettato a sequestri, protesti e/o procedure concorsuali, o ceda tutti o parte dei suoi beni ai creditori o raggiunga con i suoi creditori un accordo per la moratoria dei debiti, la Gemmo Group s.r.l. ha il diritto, a propria discrezione, di variare le condizioni di pagamento oppure di sospendere o di cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto di affari come immediatamente esigibile. Inoltre la Gemmo Group s.r.l. può in tali casi richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.
- h. L'Acquirente non ha diritto di effettuare compensazioni, trattenute o riduzioni, tranne che nel caso in cui la propria domanda in tal senso sia stata definitivamente e giudizialmente accolta.
- i. La Gemmo Group s.r.l. informa l'Acquirente che i propri crediti sono assicurati e pertanto, nel caso di mancato pagamento, il recupero del credito può essere effettuato dalla compagnia di assicurazione e i relativi costi successivamente addebitati all'Acquirente.
- j. La merce venduta resta di proprietà della Gemmo Group S.r.l. fino al totale pagamento del prezzo e degli interessi su di esso maturati. Tutti i rischi di perimento della merce derivanti ad es. da furto, incendio o caso fortuito, passano all'Acquirente dalla data di consegna al vettore o di comunicazione scritta all'Acquirente di richiesta di ritirare la merce.

4. Termini di Consegna

- a. Per termini di consegna deve intendersi la data in cui il materiale è pronto presso l'area di spedizione della Gemmo Group s.r.l.
- b. La data di consegna pattuita, così come riportata sulla conferma d'ordine, è indicativa e non vincolante, come specificato al punto 2, lett. h. Per tale motivo è stabilita a favore di Gemmo Group s.r.l. una tolleranza nella consegna di 90 giorni durante i quali la stessa non sarà tenuta al pagamento di alcuna penale e/o risarcimento dei danni. Eventuali ritardi oltre detta tolleranza comporteranno il diritto dell'Acquirente di recedere previa diffida ad

previous letter "e") shall be required with a notice of at least 8 working weeks. In any case, the goods shall be collected within the year of the scheduled delivery.

- g. The agreed delivery date is indicative only and shall not be binding for Gemmo Group s.r.l., as it might be affected by delays of its suppliers.

3. Prices and Terms of Payment – Retention of Title

- a. The prices of the products stated in the offer and in the order confirmation shall exclude any statutory VAT, which shall be payable according to the terms of payment stated on the order confirmation and on the invoice. All prices of the products of Gemmo Group S.r.l. written on the offer and on the order confirmation do not include packing and transport costs, unless otherwise agreed.
- b. All money on account paid before the delivery are considered as earnest. Therefore, Gemmo Group S.r.l. will issue a single invoice after the production of the goods.
- c. The terms of payment are those written on the order confirmation and on the invoice.
- d. The terms of payment have effect from the ready good notice as stated at 4 letter "c".
- e. The payment of the Net invoice price shall be made free of any reduction.
- f. Interest will be payable on late payments starting from the due date, in accordance with the Italian Legislative Decree 231 of 09.10.2002.
- g. In the event that the Buyer fails to make payments within the agreed time and manner or is subject to seizures, protests and / or bankruptcy proceedings, or disposes of all or part of its assets to its creditors or reaches an agreement with its creditors for a moratorium on debt, Gemmo Group s.r.l. Shall, at its sole discretion, have the right to modify the conditions of payment or to suspend or cancel further deliveries and to declare all its claims arising from the business relationship as immediately due. Moreover, Gemmo Group s.r.l. may in such event request for anticipations on the payments or a warranty deposit.
- h. The Buyer shall not be entitled to make any set-off, deduction or reduction, unless his claim to that effect have been definitively upheld in by a court of law.
- i. Gemmo Group s.r.l. informs the Buyer that all the credit is insured and therefore, in case of failed payment, the recovery of the credit is made by the insurance company of Gemmo Group s.r.l. and the costs shall be charged to the Buyer.
- j. The goods sold remain the property of Gemmo Group S.r.l. until full payment of the price and any accrued interest has been received. All risks regarding loss of goods resulting from e.g. theft, fire, or accident, pass to the Buyer on the date of delivery to the carrier, or when a written request is made to the Buyer to collect the goods.

4. Terms of Delivery

- a. The terms of delivery shall be considered the date when the goods are ready at the shipping area of Gemmo Group s.r.l.
- b. The agreed date of delivery, as written in the order confirmation, is approximate and not binding, as specified at point 2, letter "h". For this reason there is a delivery tolerance period of 90 days during which Gemmo Group shall not be liable for the payment of penalty charges or compensation for damages. If there are any delays beyond said tolerance limit, the Buyer has the right to withdraw, subject to a formal written notice to comply within not less than 30 days. In

adempiere in forma scritta entro un termine non inferiore a 30 giorni. In caso di recesso l'Acquirente avrà il diritto di ottenere la restituzione degli acconti pagati a Gemmo Group S.r.l., restando escluso qualsiasi risarcimento o altra pretesa.

- c. Se non diversamente concordato, la consegna dei Prodotti si intende presso lo stabilimento Gemmo Group s.r.l. (EXW Incoterms 2000). A tale proposito la Gemmo Group s.r.l. invierà copia del documento di trasporto via e-mail, o fax, indicando la data di merce pronta. Il costo e l'organizzazione del trasporto rimangono a carico del cliente, se non diversamente concordato.
- d. La Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di effettuare ragionevolmente consegne parziali.
- e. La forza maggiore o altri eventi imprevedibili e non imputabili alla Gemmo Group s.r.l. ivi inclusi, senza alcuna limitazione, scioperi, serrate, disposizioni della pubblica amministrazione, successivi blocchi delle possibilità di esportazione o importazione, in considerazione della loro durata e della loro portata, esonerano Gemmo Group s.r.l. dall'obbligo di rispettare qualsiasi termine di consegna pattuito e la svincolano da ogni responsabilità conseguente a ritardo o mancata consegna.
- f. La Gemmo Group s.r.l. non accetta resi dei prodotti, se non preventivamente concordati per iscritto. Qualsiasi costo a tal fine sostenuto, sarà ad esclusivo carico dall'Acquirente.

5. Imballaggio

- a. La Gemmo Group s.r.l. provvede, se non diversamente concordato, all'imballo di tutti i propri prodotti con nylon termoretraibile, e se si tratta di prodotti pallettizzabili, li dispone su pallet.
- b. I costi degli imballi sono riportati nelle offerte, nelle relative conferme d'ordine e fatture e vengono sempre addebitati all'Acquirente.

6. Dovere di Ispezione e Accettazione dei Prodotti

- a. Al momento della presa in consegna dei Prodotti, l'Acquirente dovrà immediatamente: verificare le quantità dei Prodotti consegnati, l'integrità dell'imballaggio, la conformità degli stessi e comunicare entro 24 ore qualsiasi anomalia all'Ufficio Commerciale della Gemmo Group s.r.l. Vizi di imballaggio non comunicati nel termine assegnato, non verranno considerati.
- b. Nel caso di denuncia di vizi dei Prodotti, l'Acquirente deve rispettare le procedure e i termini che seguono:
 - 1) la comunicazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla consegna. Nel caso in cui la contestazione sia relativa ad un vizio occulto, la contestazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla scoperta;
 - 2) la comunicazione dettagliata dei vizi deve essere inoltrata alla Gemmo Group s.r.l. entro i termini sopra indicati a mezzo e-mail o fax a pena di decadenza. Qualsiasi comunicazione effettuata telefonicamente non viene accettata;
 - 3) la comunicazione deve chiaramente specificare la tipologia dei vizi adottati e possibilmente allegare delle foto;
 - 4) l'Acquirente, qualora la Gemmo Group s.r.l. lo richieda, dovrà acconsentire a mettere a disposizione i Prodotti contestati perché vengano ispezionati; tale ispezione verrà effettuata dalla Gemmo Group s.r.l. o da un perito nominato dalla Gemmo Group s.r.l.
- c. Qualsiasi Prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alle procedure e ai termini qui sopra indicati viene considerato approvato e accettato dall'Acquirente.

7. Diritto di Ispezione

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà piena disponibilità all'Acquirente, previo preavviso, di ispezionare i materiali in produzione presso la propria sede.

case of withdrawal, the Buyer will have the right to secure repayment of advances paid to Gemmo Group s.r.l., with the exclusion of any compensation or other claim.

- c. Unless otherwise agreed, the delivery of the products shall be EXW (Incoterms 2000) Gemmo Group s.r.l. Gemmo Group s.r.l. shall send a copy of the delivery note per e-mail or fax, stating the date of the ready goods. The cost and the organisation of the transport shall be at the expense of the Customer, unless otherwise agreed.
- d. Gemmo Group s.r.l reserves the right to reasonably deliver in instalments.
- e. The force majeure or other unforeseen incidents outside the responsibility of Gemmo Group s.r.l. including, without limitation, strikes, locks-out, acts of public authorities, subsequent cease of export or import opportunities shall, for their duration and in accordance with their impact, relieve Gemmo Group s.r.l. from the obligation to comply with any agreed time for delivery and release it from any responsibilities consequent a lacked or delayed delivery.
- f. Gemmo Group s.r.l. does not accept the products return, unless otherwise agreed in writing. Any costs arising thereof shall be at the expense of the Buyer.

5. Packing

- a. Gemmo Group s.r.l. packages, unless otherwise agreed, all its products with heat-reducing nylon and, in case of palletisable products, puts them on pallet.
- b. The costs of the packing are written on the offers, order confirmations and invoices, and are always at the expense of the Buyer.

6. Duty to Inspection and Acceptance of Products

- a. Upon taking possession of the products, the Buyer shall immediately : check the quantities, integrity of the packing and conformity of the Products and inform the Sales Department of Gemmo Group s.r.l. about any anomalies within 24 hours. If the notification of defects of the packaging shall come out of the terms above, they shall not be considered.
- b. In case of complaints regarding Product defects, the Buyer shall comply with the following procedures and deadlines:
 - 1) the notification shall be made no later than eight working days from the delivery. In the event that the dispute is in relation to a hidden defect, the complaint must be made within eight days of it being discovered;
 - 2) the detailed complaint regarding the defects shall be sent to Gemmo Group s.r.l. within the above mentioned deadlines via e-mail or fax or they will be considered null and void. Notifications made by telephone are not accepted;
 - 3) the notice must clearly specify the kind of the alleged defects and photos must be enclosed, when possible;
 - 4) the Buyer, when Gemmo Group s.r.l. requires him to do so, must agree to make the products available for inspection; such inspection shall be carried out by Gemmo Group s.r.l. or by any expert nominated by Gemmo Group s.r.l.
- c. Any Product to which a dispute has not been raised in accordance with the procedures and deadlines set out above shall be regarded as approved and accepted by the Buyer.

7. Right of Inspection

- a. Gemmo Group s.r.l. gives the Buyer, upon notice, the possibility of inspecting the goods in production at its facilities.

8. Documentazione e certificati

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà facoltà all'Acquirente di richiedere copia delle istruzioni operative (richiamate anche nei cartigli dei disegni emessi dal 18.07.2007), le quali descrivono il normale processo di produzione Gemmo Group s.r.l. :

Istruzione operativa per la Verniciatura	7/5.3-IO1
Istruzione operativa per la Saldatura per Fusione dei Prodotti Metallici, serbatoi, collettori, martinetti/cilindri oleodinamici	7/5.3-IO2
Istruzione operativa per i Trattamenti Termici	7/5.3-IO3
Istruzione Operativa per il Grado di Precisione di dimensioni, forme, accoppiamenti, filettature e lamature martinetti	7/5.3-IO4

- b. Per i prodotti finiti (marcati CE) destinati all'utilizzatore finale Gemmo Group S.r.l. fornirà, imballata con il prodotto, una copia cartacea del Manuale d' Uso e Manutenzione e del Certificato CE. Una copia del Manuale in formato elettronico sarà comunque disponibile nell' Area Riservata del sito www.gemmogroup.it .
- c. Per le quasi macchine (parti di macchina tipo sottocarri cingolati o sottocarri cingolati motorizzati) destinate ad essere incorporate in macchine complesse, la Gemmo Group S.r.l. metterà a disposizione il Manuale d'Uso e Manutenzione e il Certificato CE che dovranno essere scaricati dall'Area Riservata del sito www.gemmogroup.it .
- d. All'interno del Manuale di Uso e Manutenzione è presente anche il certificato di Garanzia e Conformità CE.
- e. L'Area Riservata è protetta da password; la Username e la Password necessarie per l'accesso saranno fornite all'Acquirente unitamente all'invio del documento di trasporto (vedi punto 4.c.).

9. Termini e Condizioni di Garanzia

- a. La Gemmo Group s.r.l. garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e conformi alle specifiche tecniche riportate nelle offerte e nelle conferme d'ordine.
- b. La Gemmo Group s.r.l. garantisce il regolare funzionamento e la bontà degli organi delle macchine di sua produzione per il periodo indicato nel certificato di Garanzia e Conformità CE (12 mesi se non diversamente concordato). Qualora la macchina venga utilizzata con orari di lavoro superiori alle 48 ore settimanali, il Costruttore si riserva di applicare una proporzionale riduzione del periodo di garanzia. La garanzia è limitata ai difetti di costruzione e non è estesa ai casi di normale usura e consumo, agli utensili e agli attrezzi di corredo della macchina.
- c. In caso di difetti o non conformità riconosciuti dalla Gemmo Group S.r.l. quest'ultima potrà, a sua scelta, riparare la merce, sostituirla o rimborsare una parte del prezzo pagato dall'Acquirente. In nessun caso l'indennizzo in denaro dovuto all'Acquirente potrà superare il rimborso del prezzo pagato per la merce difettosa. Non saranno accettati resi di merce se non autorizzati preventivamente.
- d. Le parti manifestamente difettose dovranno essere restituite alla Gemmo Group s.r.l., franco suo stabilimento con un documento di trasporto in conto riparazione in cui specificare il problema riscontrato sulla parte previa autorizzazione scritta. Tale materiale sarà messo a disposizione dell'Acquirente, riparato o sostituito, entro un termine ragionevolmente breve. Spese di spedizione e trasporto saranno a carico dell'Acquirente.
- e. Sono esclusi dalla garanzia, comportando la cessazione di ogni obbligo al riguardo della Gemmo Group s.r.l., le rotture, i difetti e i funzionamenti non corretti causati da:
- Errato posizionamento o manomissione della macchina.

8. Documentation and certifications

- a. Gemmo Group s.r.l. gives the Buyer the possibility to require a copy of the operative instructions (recalled on the drawings starting from 18.07.2007), which describe the standard production process of Gemmo Group s.r.l. :

Operative instruction for the painting	7/5.3-IO1
Operative instruction for the fusion welding of metallic products, tanks, manifolds, jacks, oil dynamic cylinders	7/5.3-IO2
Operative instruction for heat-treatment	7/5.3-IO3
Operative Instruction for the Precision Grade of dimension, forms, pairing, threads and jacks spot-facing	7/5.3-IO4

- b. For the end products (CE marked) destined for end users Gemmo Group s.r.l. will supply, and pack together with the product, a paper copy of the User's Manual and of the CE Certificate. A copy of the manual in electronic format will be available in the Reserved Area of the website www.gemmogroup.it .
- c. For the partly completed machinery (parts of machinery such as tracked undercarriages or motorised undercarriages) destined to be incorporated on complex machinery Gemmo Group will make the User's Manual and the CE Certificate available on the Reserved Area of the website, from where the must be downloaded. www.gemmogroup.it .
- d. Inside the User and Maintenance Manual there is also a Warranty and CE Conformity Certificate.
- e. The Reserved Area is protected by a password. The Username and Password will be given to the Buyer while sending the delivery note (see 4.c.).

9. Terms and Conditions of Warranty

- a. Gemmo Group s.r.l. warrants that the Products are free from defects and comply with the technical specifications stated in the offers and in the order confirmations.
- b. Gemmo Group s.r.l. ensures the proper operation and the good quality of all the parts of its machines for the period indicated in the Warranty and CE Conformity Certificate (12 months unless otherwise agreed). If the machine is used more than 48 hours a week, the Manufacturer reserves the right to reduce the warranty coverage in due proportion. The warranty is limited to manufacturing defects and does not include normal wear and tear, the tools and other equipment supplied with the machine.
- c. In the event of defects or non-conformity recognised by Gemmo Group S.r.l the latter, may, at his own choice, repair or replace the goods or reimburse part of the price paid by the Buyer Under no circumstances will monetary compensation exceed the price paid for the defective goods. Returned goods will not be accepted unless authorized in advance.
- d. Parts that are obviously defective parts be returned to Gemmo Group S.r.l., with prior written consent, at the buyer's expense. They must be returned together with a delivery note for repair, in which the problem regarding the part must be specified. The part will be made available the Buyer, repaired or replaced in the shortest possible time. Shipment and transport costs are always at the expense of the Buyer.
- e. Breakages, defects and incorrect functioning caused by the following are excluded from the warranty and result in the termination of any obligations on behalf of Gemmo Group s.r.l.:
- Wrong positioning or tampering of the machine.

- Inesperienza, cattivo uso, sovraccarichi.
- Mancata o inadeguata manutenzione.
- Tardiva segnalazione dei difetti riscontrati.
- Utilizzo diverso dalla destinazione prevista.
- Apporto di modifiche di qualsiasi natura e genere alla macchina e quant'altro incluso nella fornitura, senza autorizzazione.
- Utilizzo di ricambi non originali e non rispetto delle istruzioni riportate nel Manuale di Uso e Manutenzione.

f. Qualora un intervento effettuato dalla Gemmo Group s.r.l. nel periodo di garanzia risultasse successivamente dovuto a un guasto non imputabile alla Gemmo Group s.r.l. stessa e quindi non coperto dalla garanzia, tutte le spese sostenute, il costo delle parti sostituite e della manodopera saranno addebitati all'Acquirente. L'assistenza e le riparazioni del prodotto sono sempre eseguite presso lo stabilimento della Gemmo Group s.r.l. che si riserva il diritto di ritenzione ex art. 2756 c.c.

g. In caso di fermi macchina dovuti a guasti, anche se coperti dalla garanzia, la Gemmo Group s.r.l. avrà diritto a un tempo ragionevole per l'esecuzione delle necessarie riparazioni e per l'eliminazione degli inconvenienti lamentati. Non sarà riconosciuto nessun risarcimento per il tempo di inattività e nessuna proroga del termine della garanzia. Non sarà accettata alcuna proroga di pagamenti in sospeso, né alcuna richiesta di risoluzione di accordi in corso.

h. In caso di guasti di un componente nel periodo di garanzia procedere come segue:

- Comunicare tempestivamente alla Gemmo Group s.r.l. il tipo di componente guasto.
- Gemmo Group s.r.l. provvederà nel più breve tempo possibile a fornire all'Acquirente un nuovo componente in conto vendita (con trasporto a carico del cliente).
- L'Acquirente dovrà rendere il componente guasto con un documento di trasporto in conto riparazione in cui specificare il problema riscontrato sul pezzo previa autorizzazione scritta, entro un tempo massimo di 10 giorni dal ricevimento del nuovo pezzo. Se entro tale termine non perverrà il componente guasto alla Gemmo Group s.r.l., questo non sarà più coperto da garanzia.
- La Gemmo Group s.r.l., non appena ricevuto il componente guasto, provvederà ad analizzarlo o a farlo analizzare dal proprio fornitore. Successivamente sarà inviata all'Acquirente una relazione sulle cause del guasto.
- Se il guasto sarà riconosciuto in garanzia, il cliente sarà rimborsato come segue:
 - la Gemmo Group s.r.l. autorizzerà l'Acquirente all'emissione di una fattura di vendita del componente guasto per lo stesso valore del componente nuovo precedentemente fornito e fatturato da Gemmo Group S.r.l.;
 - il componente guasto rimarrà di proprietà della Gemmo Group s.r.l.
- Se il guasto non sarà riconosciuto in garanzia, l'Acquirente sarà tenuto al pagamento della fattura di vendita del componente nuovo e dovrà comunicare in forma scritta alla Gemmo Group s.r.l. una fra le tre seguenti possibilità:
 1. chiedere la restituzione del pezzo non riparato;
 2. chiedere la riparazione del pezzo pagando i relativi costi;
 3. autorizzare la Gemmo Group s.r.l. alla rottamazione del pezzo.

- Inexperience, incorrect use, overloads.
- Lack of or insufficient maintenance.
- Delayed report of the detected defects.
- Different use from the established one.
- Any modifications or change made on the machine and on the attachments included in the delivery without the Manufacturer's authorisation.
- Use of non original spare parts and/or lack of respect of the instructions given in the User and Maintenance Manual.

f. If, following repairs performed by Gemmo Group s.r.l. during the warranty period it is found that failures were not attributable to Gemmo Group s.r.l., and therefore not covered by the warranty, all expenses, the cost of the replaced parts and labour will be charged to the Buyer. Any assistance and repairs to the products are always carried out at Gemmo Group s.r.l. premises which reserves the right of retention art. 2756 civil code.

g. In case of machine downtime due to faults, even if covered by the warranty, Gemmo Group s.r.l. is entitled to a reasonable time in which to carry out the necessary repairs and to eliminate the reported faults. No compensation for the damages due to machine downtime and no extension of the warranty period will be granted. No extensions for outstanding payments or requests for the cancellation of current agreements will be accepted.

h. In case of failures of a component during the warranty period, it is necessary to proceed as follows:

- Communicate promptly to Gemmo Group s.r.l. the type of damaged component.
- Gemmo Group s.r.l. Shall supply the Customer with a new component on consignment (transport is at the Customer's expense) as soon as possible.
- The Buyer shall send the damaged component back, with a delivery note for repair, in which the problem with the part is specified and written authorization, within a maximum of 10 days from the receiving of the new piece. If the damaged component is not received by Gemmo Group s.r.l. within this deadline, it will no longer be covered by warranty.
- As soon as Gemmo Group s.r.l. receives the damaged component it will examine it or their supplier will examine it. Then a report regarding the cause of failure will be sent to the Buyer.
- If the failure is recognised as being covered by the warranty, the Buyer will be refund as follows:
 - Gemmo Group s.r.l. will authorise the Buyer to issue a sales invoice for the failed component for the same value of the new previously supplied component invoiced by Gemmo Group S.r.l.;
 - the broken part will be owned by Gemmo Group s.r.l.
- If the failure is not recognised as being covered by the warranty, the Buyer will pay the sales invoice for the new component and shall notify Gemmo Group s.r.l. in writing, choosing among the following possibilities:
 1. ask for the return of the non repaired part;
 2. ask for the repair of the part paying the relevant costs;
 3. authorise Gemmo Group s.r.l. to scrap the part.

10. Limitazione della Responsabilità

- a. I cataloghi, o altro materiale promozionale della Gemmo Group s.r.l. costituiscono soltanto una indicazione della tipologia dei Prodotti e le informazioni ivi riportate non sono vincolanti. La Gemmo Group s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per errori od omissioni contenuti nei propri cataloghi o nel proprio materiale promozionale.
- b. La Gemmo Group s.r.l. farà tutto quanto in suo potere per consegnare i prodotti entro i termini eventualmente concordati, ma in nessun caso potrà essere chiamata a rispondere dei danni direttamente o indirettamente conseguenti alla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti.
- c. I rimedi previsti nelle presenti condizioni generali di vendita sono i soli diritti dell'Acquirente nei casi di giustificata contestazione sollevati conformemente a quanto previsto nei precedenti paragrafi 6 e 9.. In particolare, la Gemmo Group s.r.l. non è responsabile per qualsiasi danno diretto, indiretto o perdita di profitto sopportato dall'Acquirente in conseguenza dell'uso, del mancato uso, o dell'installazione dei Prodotti in altri prodotti, ad eccezione dei casi di dolo o colpa grave da parte della Gemmo Group s.r.l.
- d. La Gemmo Group s.r.l. accetterà la discussione dei reclami solo con l'Acquirente.

11. Obbligo di Riservatezza

- a. Durante le trattative e dopo la conclusione del contratto le parti si impegnano a mantenere segrete le "informazioni riservate" di cui vengano a conoscenza in occasione del contratto.
- b. Per "informazioni riservate" si intendono tutte quelle informazioni in forma tangibile e/o intangibile, i dati ed i documenti cartacei ed elettronici, incluse le informazioni trasmesse oralmente, che riguardano aspetti tecnici, commerciali, organizzativi che ciascuna delle parti porrà a conoscenza dell'altra in connessione con il contratto; le informazioni e i dati che riguardano le strategie delle aziende, i piani di sviluppo di nuovi progetti e nuovi prodotti, i metodi di produzione ed organizzativi, i dati e le informazioni sui clienti e sui mercati ed in genere i documenti (disegni, file informatici, capitolati, ecc..) e le conoscenze che rappresentano il significativo patrimonio di esperienze e di Know-how riservate e proprie di ciascuna delle parti, nonché informazioni vitali sui piani strategici che ciascuna delle parti intende studiare ed eventualmente sviluppare in occasione del contratto. Formano oggetto delle "informazioni riservate" anche i modelli, i campioni ed i prototipi.
- c. Non devono intendersi "informazioni riservate" le informazioni che:
 - erano già di pubblico dominio prima dell'inizio delle trattative contrattuali;
 - le parti siano in grado di dimostrare che erano già a loro conoscenza prima dell'inizio delle trattative contrattuali;
 - sia possibile provare di essere state create e sviluppate in modo indipendente, cioè senza fare ricorso alle informazioni fornite dall'altra parte.
- d. Tutte le "Informazioni Riservate", sia di Gemmo Group s.r.l. che dell'Acquirente:
 - saranno usate da ciascuna delle parti esclusivamente ai fini ed agli scopi del contratto, a meno di deroghe espressamente concesse per iscritto da ognuna di esse;
 - saranno mantenute segrete da ciascuna delle parti all'interno della propria organizzazione che dovrà essere vincolata ai medesimi obblighi di riservatezza e non potranno essere trasferite o divulgate a terzi senza il previo consenso scritto di ciascuno dei sottoscrittori del contratto.
 - le parti saranno direttamente responsabili del comportamento dei propri dipendenti e collaboratori ai fini della tutela della riservatezza delle Informazioni;
 - rimarranno di esclusiva proprietà di ciascuna delle parti che le fornisce;

10. Limitation of Liability

- a. Catalogues or other advertising materials of Gemmo Group s.r.l. are only an indication of the type of Products and the information contained herein shall not be binding. Gemmo Group s.r.l. assumes no responsibility for errors or omissions contained in its catalogues or promotional materials.
- b. Gemmo Group s.r.l. will do everything in its power to deliver the products within the time agreed (if any) but under no circumstances will it be liable for any loss or damage whatsoever caused directly or indirectly by any delay in the completion of the contract or delivery of the Products.
- c. The remedies provided for in these general conditions of sale are only the Buyer's rights in the case case of justified objection raised in accordance with the provisions of paragraphs 6 and 9.. In particular Gemmo Group s.r.l. shall not be responsible for any direct or indirect damage or loss of profit due to the use, the inability to use, or the incorporation of the products in other products, unless in the case of wilful misconduct or gross negligence on the part of Gemmo Group.
- d. La Gemmo Group s.r.l. will accept complaints only directly from the Buyer.

11. Discretion Obligation

- a. During negotiations and after the conclusion of the contract, the parties agree to keep the "confidential information" which they become aware during the contract secret.
- b. "Confidential information" refers to all tangible and/or intangible information, data, and paper and electronic documents, including all orally transmitted information concerning technical, sales and organisation aspects, that every part shall let know to the other part in connection with the agreement; information and data concerning the strategies of both companies, the development plans of new projects and new products, the production and organisational methods, the data and information regarding customers and markets and generally the documents (drawings, information files, specifications, etc.) and the knowledge, which represent the significant property of experiences and know-how and are reserved and in possession of both parties and vital information about the strategic plans, which every part would like to study and eventually to develop on the occasion of the agreement. The models, samples and prototypes are also object of "confidential information".
- c. The following information shall not be considered as "confidential information":
 - information which were already of public domain before the date of the beginning of the contractual negotiations;
 - the parties are able to prove that they were already aware of them before the start of contractual negotiations;
 - it is possible to demonstrate that they have been created and developed independently, without using information provided by the other party.
- d. All "Confidential Information" either of Gemmo Group S.r.l. or of the Buyer:
 - shall be used by both parties exclusively for the purposes and aims of the agreement, unless in case of derogations clearly granted in writing by both parties;
 - shall be kept confidential by both parties within their own organisation, which shall be bound to the same confidentiality obligations and that cannot be transferred or divulged to a third party without the written permission of every underwriter of the agreement.
 - the parties shall be directly responsible of the behaviour of their employees and collaborators in order to protect the discretion of Information.
 - shall remain exclusively of property of the party which supplies it;

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ ITALIANO ★★★★★★★★★★★★★★★★★★

- l'obbligo di riservatezza avrà validità di cinque anni dalla sottoscrizione del contratto. Tutti gli eventuali documenti di ciascuna delle parti in possesso dell'altra alla data della cessazione dell'obbligo di riservatezza dovranno essere restituiti al soggetto che li ha forniti. Su autorizzazione scritta della parte interessata, tali documenti potranno essere anziché restituiti distrutti a cura e responsabilità di chi li detiene;
- salvo diverso accordo, la parte ricevente, non potrà richiedere brevetti sull'eventuale "novità" sviluppata in base alle informazioni fornite dall'altra parte;
- ciascuna delle parti sarà tenuta ad adottare tutte le misure utili necessarie ad evitare la divulgazione delle "informazioni riservate" ed in particolare, senza limitazione per la generalità di quanto precede, a consentire l'accesso solo a dipendenti e/o collaboratori di fiducia, preventivamente vincolati ai medesimi obblighi di riservatezza e confidenzialità.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ ENGLISH ★★★★★★★★★★★★★★★★★★

- the obligation of discretion shall have a validity of five years from the signing of the contract. All documents of every party in possession of the other party at the date of the cessation of the confidentiality obligation shall be given back to the subject who supplied them. Under written authorisation of the interested party, these documents can be destroyed under the responsibility of whoever possess them.
- unless otherwise agreed, the receiving party cannot claim patents on "innovations " developed on the basis of of information supplied by the other party.
- each party must adopt all necessary measures in order to prevent the disclosure of "confidential information" and in particular, without limitations to the generalisation of the aforesaid, to allow the access only to employees and/or trustworthy collaborators, who are bound in advance to the same obligations of secrecy and confidentiality.

12. Trattamento dei dati Personali

In relazione agli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 recanti disposizioni a tutela delle persone ed altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, la Gemmo Group s.r.l. conferma che i dati anagrafici, personali ed identificativi dell'Acquirente saranno inseriti e registrati nell'archivio della stessa e trattati in base alle norme vigenti.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla corretta e completa esecuzione del contratto e verrà eseguito nel rispetto della normativa succitata e degli obblighi di riservatezza.

Il trattamento è realizzato per mezzo delle operazioni o complesso di operazioni indicate all'art. 4, comma 1°, lett. a) T.U. raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, cancellazione, e distribuzione dati.

Il trattamento verrà espletato sia mediante supporti cartacei, sia mediante l'ausilio di mezzi e strumenti elettronici, informatici e telematici.

Il conferimento dei dati è strettamente necessario per la realizzazione delle finalità sopra elencate. L'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrà comportare l'impossibilità di adempiere il contratto.

I dati personali non sono soggetti a diffusione.

Ai sensi dell'articolo 7 del Decreto Legislativo n. 196/2003, l'Acquirente potrà opporsi per motivi legittimi al trattamento, avere accesso gratuito ai dati che lo riguardano e verificare la correttezza e l'utilizzo a cui sono destinati, chiedendone eventualmente l'aggiornamento, la rettifica o la cancellazione in qualsiasi momento.

I dati personali possono venire a conoscenza degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati per le finalità del contratto a collaboratori esterni, agli addetti commerciali della Gemmo Group s.r.l. (quali filiali, agenti, rappresentanti, ecc.), all'amministrazione finanziaria dello stato, ad istituti assistenziali, previdenziali e assicurativi, a istituti di credito e in genere a tutti quei soggetti cui la comunicazione sia necessaria per il corretto adempimento delle finalità perseguite con il contratto o per l'adempimento di obblighi di legge, con possibilità di eventuale trasferimento all'estero (anche fuori dell'Unione Europea) laddove si renda necessario nell'ambito delle finalità perseguite con il contratto.

Titolare del Trattamento dei Dati è: Gemmo Group s.r.l. in persona del suo legale rappresentante pro tempore, Via della Tecnica n. 34, Noventa Vicentina (VI) - Italia.

13. Legge Applicabile

Tutti i rapporti contrattuali tra Gemmo Group S.r.l. e l'Acquirente sono regolati dalla legge sostanziale italiana. In caso di vendita internazionale troverà applicazione la Convenzione di Vienna del 1980 sulla Vendita Internazionale.

12. Personal Data protection

In accordance to the articles 13 and 23 of Legislative Decree n. 196/2003 containing provisions for protecting persons and other subjects regarding the processing of personal data, Gemmo Group S.r.l. confirms that the address, personal and identification data of the Buyer shall be entered and registered in the archives of Gemmo Group S.r.l. and treated according to the current legislation.

The purpose of the data processing is to complete and fulfill the contract and shall be performed in compliance with the above mentioned legislation and confidentiality obligations.

Data processing is performed through the operations or a number of operations indicated in the article 4, paragraph 1°, letter a) T.U., collection, recording, organization, storage, consultation, processing, modification, selection, extraction, comparison, use, interconnection, blocking, cancellation and data distribution.

The processing will be done buy both electronic and non-electronic means and instruments.

The provision of data is strictly necessary for the purposes listed above. Any refusal to supply such data will mean it will be impossible to fulfill the contract.

The personal data are not subjected to diffusion.

According to the article 7 of the Decree n. 196/2003, the Buyer can oppose data processing for legitimate reasons, to have free access to the data concerning him, and to verify the correctness and the use to which they are intended, possibly asking for them to be updated, amended or deleted at any time.

Personal data may be made known to those responsible for data processing and may be disclosed for the purpose of the contract to external collaborators or to the sales agents of Gemmo Group s.r.l. (such as branches, agents, representatives etc.) to the state tax authorities, to social security and insurance institutes, to credit institutes and in general to all subjects, for which the communication is necessary for the correct implementation of the intended contract purposes or to comply with legal requirements, with the possibility of transferring the data abroad (also outside of the European Union), where it is necessary in the scope of fulfilling the contract.

Owner of the treatment of the personal data is: Gemmo Group s.r.l., in the person of its legal representative pro tempore, Via della Tecnica n. 34, Noventa Vicentina (VI) - Italy.

13. Applicable Law

All the agreements executed between the Buyer and Gemmo Group s.r.l. shall be governed by Italian laws. In the event of international sales the 1980 Vienna Convention regarding International Sales will apply.